

## IV. IL NOME

396.

Si' janca e rrossa, sciuri di cucuzza,  
 Sunnu li to' biddizzi 'ntitulati,  
 Un'ura ti fai janca, un'ura rrossa,  
 Ca Diu t'ha fatto pri sullinnitati;  
 E quandu ti crijau ssa buccuzza,  
 Foru cuntenti l'angili e li fati;  
 Di nnomu ti minteru Mariuzza  
 Rrigina di li schetti e maritati.

*Messina.*

397.

Rrosa, si' vera rrosa lisciantrina,  
 E nun si' certu criatura umana,  
 Pittuzzu di 'na tazza cristallina,  
 Rrosa chi lu tò aduri 'n celu acchiana; (1)  
 E di li rrosi tu si' la rrigina,  
 E veramenti si' 'na dia terrana;  
 Quannu t'affacci lu suli s'inchina  
 A la billizza tò, stidda diana.

*Bronte.*

398.

Oh quant'è beddu lu nomu di Nina,  
 Ca sempri Nina vurrissi chiamari!  
 L'acqua ceu cui ti lavi la matina,  
 Bedda, ti pregu di non la jttari: (2)

(1) *Acchiana*, da *acchianari*, salire.

A Catania varia così:

30. Rrosa, ca di li rrosi si' rrigina,  
 E di li sciuri la prima suprana;  
 Vali un capiddu di ssa triaza fina  
 Cchiù assai di 'na citati americana;  
 'Ntra la tò vacca ce'è la midicina,  
 Quantu malati ce'è, tanti ni sana,  
 Cui si curca ceu tia 'na sirittina,  
 A menannotti 'nparadisù acchiana.

(2) *Jttari*, gettare. Sin'anco l'acqua in cui lavasi  
 Nina volea serbata, e quell'acqua era miracolosa,  
 in terra germinava rose odorifere, in mano ai me-  
 dici era farmaco.

(3) In Agira varia così:

31. O bedda, bedda, ca ti chiami Nina,  
 Sempri Ninuzza ti possu chiamari,  
 E l'acqua ca ti lavi la matina  
 Ti preju, Nina, non mi la jttari:  
 Dunni la jetti tu nasciu 'na spina,  
 Nasciu 'na bella rrosa ppi sciarari,

Ca si la jetti ni nasci 'na spina,  
 Nasci 'na rrosa rrossa ppi ciarari;  
 Li medici ni fannu midicina,  
 La dannu a li malati pri sanari. (3)

*Termini.*

399.

Bedda, ssu nomu to si chiama Nina,  
 E sempri Nina vurrissi chiamari;  
 Ceu l'acqua ca ti lavi la matina  
 Ti metti li sciuriddi a 'bivirari;  
 Spunta la rrosa 'mmenzu di la spina,  
 Spunta 'na bedda rrosa pri odorari,  
 Lu spiziali ni fa midicina,  
 La duna a li malati ppi sanari.

*Agira.*

400.

Di rrosi sunu li vostri biddizzi,  
 Di rrosi sunu li trizzi 'ntrizzati,  
 Di rrosi sunu li vostri maschiddi,  
 Ca parinu dui rrosi spampinati;  
 'Ntra ssu pittuzzu dui rrosi tintiti,  
 Chi parinu dui rrosi abbutunati;  
 Di rrosi tutta furriata (4) siti,  
 Lu stissu nnomu Rrosa vi chiamati. (5)

*Termini.*

Siti patrana di quattru castelli  
 Napoli, Spagna, Palermu e Missina.

(4) *Furriata*, da *furriari*, intornata, circondata.  
 Manca nel Mortillaro, e'ha in Rocca.

(5) In Catania varia così:

32. Tuttu di rrosi mi vurrìa vistiri,  
 Di rrosi s'adumpriu la mia pirsuna,  
 Di rrosi fazzu 'n palazzu adursatu,  
 Di rrosi fazzu 'na scala gintili;  
 Cei acchianu e scinnu comu 'nnamuratu,  
 Siddu la scala s'avissi a rampiri  
 Mannu manuzzi ceu la mè patrana,  
 Rrosa cianditu tu lu mè piccatu.

In Salomone N. 293, Termini:

33. Tuttu di rrosi mi vurrìa vistiri,  
 Ca di li rrosi nni sù 'nnamuratu;  
 E di li rrosi palazzi e castini,  
 E di li rrosi un vascoddu sparmatu,  
 E di li rrosi 'na scala gintili  
 Unni acchianassi ou lu sfortunatu:  
 Prima ch'acchianu ti lu vogghiu diri,  
 Rusidda, ca pri tia sugnu malatu,

401.

Cui ti l'ha misu a tia ssu nomu d'Anna,  
Cui ti lu misi ssu nomu d'amuri?  
Mi porti lu galofaru a la banna,  
Di centu migghia si senti l'oduri:  
Dammillu, e poi tò mamma m'addimanna:  
Di quali grasta cughisti stu xiuri?  
L'haju cughgiutu 'ntra lu pettu d'Anna,  
Unn'abita la luna ceu lu sulì. (1)  
*Termini.*

402.

Addiu, Parma, Sirena, Niriana,  
Paula, Ursula, Giuanna, Antimina,  
Flavia, Ninfa, Dia, Stidda, Diana,  
Tirilla, Corchisilla e Climintina,  
Si' facci di 'na Dia vera rrumana,  
Adumpisci (2) stu cori, e si' rrigina.  
*Etna.*

403.

O chi arduri di rrosi, lu sintiti?  
Mi suvveni (3) lu cori in veritati;  
Li fogghi janchi e rrusi li viditi?  
'N'atra paraggia rrosa non truvati;  
Straluci lu tirrenu unn'è ca jiti,  
E puru ancora unni scarpisati;  
Cara, diletta Rrosa, pirmittiti,  
Vi dumannu licenzia, e mi scusati.  
*Motta di Francavilla.*

404.

U. Vurria sapiri, comu vi chiamati?  
D. Iu mi chiamu Rrusidda, chi vuliti?  
U. Ca menti chi Rrusidda vi chiamati,  
Quannu vi chiamu, pirchè nun sintiti?  
Aviti l'acqua frisca, e' un mi ni dati,  
Muriri mi faciti di la siti;  
Sunnu li turchi, e mi hannu pietati,  
E vui crudili donna, 'un mi n'aviti.  
*Piazza, T.*

(1) In Aci il terzo verso è così:

T'ha nasciutu un galofaru ppi ganga.  
Questa ottava richiama la celebre del Gambino:  
Bon capu d'annu, signora donn'Anna,  
Cara donn'Anna, felicissim'annu etc.

Il Bondice così l'ha raccolto:

34. Bedda picciotta, ca ti chiami Anna,  
Cui ti lu misi ssu nomu d'amuri?  
Un galofaru porti, e l'aria 'mpanna,  
Ceu lu putenti e lu sò acutu oduri;  
Si veni qualchedanu e t'addimanna:  
Unni Phi cotu tu ssu bellu scuri?  
Chi eci arrispundi, chi? Ma ti cunnanna  
La facci, ch'avì un simlu culuri.

In S. M. n. 363, Borgetto e Montelepre:

35. Bedda, lu 'nnomu tò chiamatu è Anna.  
Oh quant'è duci ssu nnomu d'amuri!  
Mi porti lu galofaru a la banna,  
Di centu migghia nni sentu l'oduri.  
Si passa qualchedunu a m'addumanna:  
— Ca' ti lu detti ss'oduram ciuri?  
Allura eu mi nni vaju canna canna (\*)

(\*) *Jirissimi canna canna, o canni canni, andare*

405.

Bedda è la Rrosa, comu la mia Nina,  
Ma Nina è bedda cchiù di chista rrosa;  
Bedda si parra, bedda si camina,  
Bedda pri l'occhi niuri e n'atra cosa.  
*Agira.*

406.

Quantu si' biedda, ciuri di cucuzza,  
E di lu zuccu pri finu a la trizza;  
'N'aneddu teni tu 'nta ssa manuzza,  
Quattu petri diomanti, dui pri trizza.  
Ju, quantu tuoccu ssa bianca carnuzza,  
Chista manuzza nia sempri s'arizza;  
Lu vuostru nnomu chiamasi Micuzza, (4)  
Ca non vi passa (5) nessuna billizza. (6)  
*Castelbuono, P.*

407.

Sò di Palermu e sù palermitanu  
E di Palermu veru citatinu,  
E cc'è 'na pannaria cca 'ntra stu chianu  
A la scinnuta di Sant'Agustinu;  
Cchiù sutta cc'è San Cosmu e Damianu,  
San Giovannuzzu ceu lu sò jardinu;  
Si vò' sapiri eu comu mi chiamu,  
Va a la parrocchia, e spja a lu parrinu. (7)  
*Palermo, S. M.*

408.

Prinu ch'amaju ad Anna, Peppa e Nina,  
Cicca, Giuanna ed Aita e Suprana,  
Filippa e Rrosa, Vicenza e Crispina,  
Mimica, Petra, Ursula e Gaitana,  
Angila e Luigia e Sarafina,  
Maruzza, Ninfa, 'Ngnazia e Giuliana,  
Paula, Parma, Vita e Caterina;  
Di li billizzi 'nnavanzò 'Nuiriana.  
*Alimena, P.*

E eci rispunnu eu vuci d'amuri:

— L'aju cughgiutu 'nta lu pettu d'Anna  
Unni affaccia la spera di lu sulì.

I Toscani hanno quest'altro:

Bella ragazza, vi chiamate Anna;  
Quanto mi piace lo vostro bel nome!  
Voi portate un garofano da banda,  
Dall'altra parte un gelsomin d'amore.  
Se arriva il vostro amante e vi domanda:  
Dove fu colto codesto bel fiore?  
Io l'ho colto nel bel giardin d'amore,  
Dove si leva la spera del sole;  
Dove si leva, dove si riposa,  
Vòltati verso me, vermiglia rosa.

\*(2) *Adumpisci*, contenta, sodiata, da *adumpiri*.\*(3) *Suvveni*, solleva, ricrea, di *suvveniri*.(4) *Micuzza*, Domenicuccia.(5) *Passare* qui nel senso di vincere, sopravanzare, come in Boccaccio, Cavaleca e Davanzati.

(6) Variante del N. 217.

(7) Ecco il *Parrino* di Giulio d'Alcamo, che ha fatto *fantasjare* gl'interpreti!in *solluchero*.

409.

Cei passu e cei passai d'unni Maruzza.  
 Arraccamava un paru di chiumazza; (1)  
 Comu cei jia e vinia dda sò manuzza!  
 Ch'a 'malapena cei vidia li vrazza.  
 Ddu sò cudduzzu è di 'na carrabuzza, (2)  
 Dda sò facciuzza ch'è 'na vera tazza.  
 Chista e cantata a vui bodda Maruzza,  
 Ca siti lu stinnardu di sta chiazza.

Marsala, P.

410.

Nivulu d'oru vu, Gnura Pippina,  
 Furia aviti di 'na tramuntana;  
 E quocantu (3) noci lu ventu ca mina,  
 Pò cummattiri cu la Gruan Surdana (4)  
 Cu' parla cu vu' 'na vonta (5) sula  
 Ca pi 'n eternu 'mpuoradisù acchiana.  
 S. Cadaldo, P.

411.

Sentu oduri di rrosi, e mi trattegnu  
 Sutta un pedi d'aranciu e di lumia;  
 Un oduri ca 'mmarsama lu rreguu,  
 Non ce'è 'na rrosa pariggia di tia;  
 Iu ecu la tò frischizza mi mantegnu,  
 Rrosa vurrisi dormiri ecu tia;  
 Si 'n'atra vota a ssu jardinu vegnu,  
 Lassu tutti li rrosi, e cogghiu a tia.

Mazzara, Al.

412.

Tutta di rrosi sta vesti ch'aviti,  
 Tutti di rrosi ssi gigghia 'ncarnati,  
 'Ntra li manuzzi dui rrosi tintiti,  
 'Ntra lu pittuzzu dui spampinati.  
 Chi sciauru di rrosi ca faciti,  
 E cui vi tocca di rrosi sciarati,  
 E di l'occhi a li pedi rrosa siti,  
 Pri chistu, bedda, Rrosa vi chiamati.

Catania B.

413.

Rrosa mi cei mannau, Rrosa mi scrissi  
 Ed iu di Rrosa ti nni portu nova,  
 Rrosa quannu si pettina ssi trizzi  
 Pari 'na vera Dia, 'na luna nova;  
 Siddu 'n celu la luna si pirdissi,  
 'Ntra lu pettu di Rrosa s'arritrova.

Catania B.

(1) Gnanciali.

(2) Dim. di caernaba.

(3) Curioso è il vocalizzare della parlantina di S. Cataldo; *quocantu*, *truomuntana*, *puoradisù*, sono il *quantu*, la *tramuntana* e il *paradisù* del dialetto.(4) Non è Sultana, ma Surdana, nom. di nave. V. Salestone su la *Rac. de' Canti del Pirè* p. 11.(5) *Vonta* per *vota* dicono i saucaldesi, che sogliono aggiungere spesso la *n* tra una vocale e una consonante, come *santari* per *satari*, *salzare*,

414.

Oh quantu rrosi ce'è 'nta stu curtigghiu!  
 Cei n'edi di chiantari un jardineddu,  
 E 'ntra lu menzu un piduzzu di gigghiu,  
 La funtanedda ca vivi l'acoddu;  
 'Ntra lu tò pettu n'amuri virmigghia,  
 Pri arripusari iu, curuzzu beddu:  
 Lu ciauuru m'ammaga, a tia mi pigghiu,  
 Di quantu rrosi ce'è tu si' la megghiu.

Mazzara, Al.

415.

Du' rrosi rrossi a ssa testa tintiti,  
 Cu ssi rrosi li trizzi vi 'ntrizzati,  
 'N'autri du' rrosi pri masciddi aviti.  
 E su' du' rrosi rrossi spampinati;  
 E 'ntra lu pettu du' rrosi ci aviti,  
 Ma sunnu rrosi bianchi abbuttonati;  
 Tutta di rrosi furriatedda siti,  
 Anchi di nnomu Rrosa vi chiamati.

Mazzara Al.

416.

Cutidduzzu d'azzaru, tagghia e 'nsinga; (6)  
 Mentri ch'insinghi lu cori cumanna:  
 — Pigghiami calamaru, carta e piana  
 Quantu cci scrivu li biddizzi d'Anna.  
 Anna, chi fusti fatta cu la pinna, (7)  
 'Mpastata fusti di zuccaru e manna,  
 Vidi ca a lu tò latu di la minna  
 Ce'è lu tò nnomu e lu meu, Peppi e Anna.

Borgetto, S. M.

417.

Angela bedda, bannerà d'amuri,  
 Sempri l'haju ecu tia la 'ntinzioni,  
 Tu si' 'mpastata di meli e musturi,  
 Zuccarati mi dici ssi palori,  
 E unni ni scuntramu, duca amuri,  
 A tia ciancinu l'occhi, a mia lu cori.

Mangano.

418.

Quant' è bedda sta cammira murata,  
 Dintra ci tegnu la palumma mia,  
 Santa si chiama la mè 'nnamurata,  
 Pudda si chiama la soggira mia;  
 Cuncittedda si chiama mè cuguata,  
 Rrosa la picciridda è vera Dia;  
 Quantu la vogghiu beni sta casata,  
 La vogghiu beni cchiù di l'arma mia.

Aci.

*nantari* per *natari*, nuotare.(6) *Nsingari*, far segni grafici, linee ec. Mortil-  
 laro ha *nsinga* e *'nsinga* nomi, ma non ha il verbo.

(7) I toscani hanno questo stornello.

Fiore di cipria,

Bellina, siete fatta con la penna,

Siete impastata di zucchero e manna.

E i greci dicono:

O mia impastata di zucchero, miele di tutta  
 dolcezza.

419.

Ntra quattru littri lu nnomu scriviti,  
 E tutti quattru su' significati;  
 Si vui sapiti leggiri liggiti:  
*M. R. I. A.* su' cugnugati;  
*M.*, moru pri vui, ancilu siti;  
*R.*, rubbati cori e nun li dati;  
 Lu *I.*, idulu, ahimè! di st' arma siti;  
 Lu *A.*, ardu pri vui, pietà! pietati! (1)  
*Cefalù, P.*

420.

Alufreddu miu, alufreddu,  
 Ca cchiù ti guardu cchiù beddu mi pari,  
 E 'nta la testa mia cc'è un manganeddu,  
 Ca notti e jornu sempri pensu ad iddu,

E cui mi spija di ddu nnomu beddu,  
 È chiamatu Narduzzu picciriddu:  
 Cci dassi ogni minutu un vasuneddu,  
 Tantu è duci, assangatu e rizzulièdu!  
*Valverde.*

421.

Quant'hanu nnomi li picciotti beddi,  
 Qual'è lu megghiu onomu lu sapiti?  
 A migghiaira cci n'è Cicchi e Mareddi,  
 Rusulii, Marianni e Margariti;  
 Ma a Jaci sulu cci su' Vinnireddi  
 Juculani, massari e sapuriti,  
 Portanu li capiddi aneddi aneddi,  
 Sgherru lu mantu e l'occhi a calamiti.  
*Aci.*

## V. I CAPELLI

422.

Vitti vulari 'n'acula 'nta mari (2)  
 E l'ali mi parenu li to' trizzi;  
 Haju saputu ca ti l'hà tagghiarì,  
 E chi vo' dari a Diu li to' biddizzi;  
 Ti preju munachedda (3) non ti fari;  
 Si monica ti fai, cchiù focu attizzi (4),  
 E quali santu lu pò cumpurtari  
 Di stari 'nta la lana (5) ssi biddizzi!  
*Aci.*

423.

Ora ca vinni ti vogghiu ludari,  
 Ca tu si' bedda di tutti li beddi; (6)  
 Di li capiddi vogghiu accuminzari,  
 Ca sunu fila d'oru aneddi aneddi;  
 Quantu camini tu trema lu mari,  
 Tremunu turri, palazzi e casteddi;  
 Figghia, comu mi n'haju a dispisari,  
 Ca di lu pettu miu su' catineddi? (7)  
*Aci.*

(1) Lo stimo di mano letterata, forse di qualcuno de' poeti siciliani che nel sec. XVI, e meglio nel XVII, acquistarono tanta popolarità nell'isola.

(2) In un canto toscano:

Un'aquila dal ciel veddi volare etc.

(3) *Munachedda*, vesceggiativo di *monaca*,

(4) *Attizzi*, da *attizzari*, attizzare.

(5) *Lana*, abito monacale.

(6) Alcune volte varia così:

36. Ora ca vinni vi vogghiu ludari,

Ca mi pariti 'na raja di sulì;

Squagghia la carnì mia comu lu sali,

424.

Amata sciamma di li me' carizzi,  
 Sutta un arcu di amuri t'attruvai,  
 D'oru parenu li to' brunni trizzi,  
 Ogni capiddu centu mila rrai:  
 Ti vitti attenta 'nta li cuntintizzi;  
 Ed iu confusu mi nni rralligrarì;  
 Ma ppi tantu guardari ssi biddizzi,  
 Salutari t'avìa mi lu scurdaì (8).  
*Aci.*

425.

Chissi capiddi su' serpi arraggiati,  
 Cara patruna, ca 'ntesta t'ioiti;  
 Su' capiddi d'amuri ben guardati  
 Cc' un lazzu d'oru liati l'aviti;  
 Vi li liaru li ninfi e li fati;  
 'N'autru suli ci nesci unn'è ca jti;  
 Rridi la terra ca vui scarpisati  
 Quannu vasa (9) ssi pedi sapuriti.  
*Aci.*

Sempri pinsannu ppi lu vostru amuri:

Vi guardu e non mi possu sazzari,

Pariti grasta adurnata di sciuri;

Aviti tanti di biddizzi rrai,

Quantu n'havi la luna ccu lu sulì.  
*Aci.*

(7) *Catineddi*, catenelle. Gli anelli dello chiome son catene del suo cuore.

(8) Questa canzone ha chiusa inaspettata e vaghissima.

(9) *Vasa*, da *vasari*, baciare.

426.

Aviti li capiddi e su' aniddati, (1)  
 E 'ntra ssa bianca frunti li tiniti;  
 Vi miritati d'avirli ingastati (2)  
 'Mmenzu petri domanti e calamiti:  
 E quannu a la finestra v'affacciati  
 Li rrai di lu suli ammantiniti;  
 Si vi fa sonnu vi jti a curcati,  
 Iu vi fazzu la ninna, e vui durmiti.

Aci.

427.

Su' beddi ssi capiddi 'ncannulati,  
 Ca avanti la frontuzza li tiniti,  
 E li tiniti accussi 'ncurunati  
 Di petri priziusi e calamiti;  
 Quannu di ssa finestra v'affacciati,  
 Li raggi di lu suli ammantiniti;  
 Quannu a tu lettu vi jti a curcati,  
 Iu vi fazzu la ninna, e vui durmiti.

N.

428.

A la finestra non ti cei affacciari,  
 Ca l'omini di pena fai muriri;  
 Ssa brunna trizza non ti la 'ntrizzari,  
 Facci 'na rrosa, o lassila pinniri (3);  
 Veni lu ventu e la fa spampinari,  
 E cchiù di l'oru la fa straluciri,  
 Bedda, quannu t'affacci e sta' a filari,  
 Ccu l'occhi lu tò amanti ti lu tiri (4).

Aci.

429.

Rrizzi capiddi, capidduzzi d'oru,  
 Ad ogni filu 'nu cori attaccati;  
 Su' ssi capiddi ppi cu' spinnu e moru,  
 Ca su' la morti di li 'nnamurati;  
 Si l'hannu rrizzi l'atri vostri soru,  
 Si l'hannu rrizzi nun l'hanu addurati;  
 Si fussi aceddu cei vinissi a volu,  
 Chiddi mi pigghiria ca vi scippati.

Mineo, C.

(1) *Aniddati*, inanelati.(2) *'Ngastati*, incastrati.

A Messina varia così:

37. Rrizzi capiddi brunni e martiddati  
 Supra ssa bella testa vui tiniti,  
 Si miritènu d'essiri 'ngastati  
 Di petri priziusi e calamiti;  
 Vui quannu a la finestra v'affacciati,  
 Lè rrai di lu suli trattinìti,  
 E senza scala lu celu 'nchianati,  
 Parrati ccu li santi e poi scinniti.

E a Bronte: le altre varianti rifiuto.

38. Figghia, sei capidduzzi 'ncannulati,  
 Comu supra la frunti li tiniti?  
 Vi miritati avirli 'ngastati  
 'Nmenzu petri domanti e calamiti;  
 'Na scala a menzu celu vui acchianati,  
 Parrati ccu li santi e poi scinniti;  
 Ogni grasia ca a Diu cei dumannati  
 Vi la cuncedi a vui chi bedda siti.

430.

Vurria un capiddu di ssi niuri trizzi,  
 Ccu l'oru e lu damanti lu 'ngastassi;  
 Unni nasci l'amuri e li finizzi;  
 Ccussi 'ngastatu e bonu lu purtassi:  
 Veni la donna di setti billizzi,  
 Veni la donna e mi lu dumandassi;  
 Iu cei arrispunnu: mancu s'arricchissi;  
 Sulu ccu lu tò cori lu cangiassi.

Mineo, C.

431.

Sciogghi li trizzi to', sciogghili, nica,  
 A la finestra mettiti a 'ntrizzari;  
 Veni 'na raja di suli e ti li vasa,  
 Lucinu comu l'oru a lu filari:  
 L'acqua di rrosi ca ti li nutrica,  
 Pettini d'oru ca l'ha pittinari:  
 E siddu staju cca 'n'atra muddica,  
 L'armuzza mi la sentu spicicari.

Mineo, C.

432.

Guarda l'amanti mia, fata rrigina,  
 La figghia di l'Ebreu, la sò criata (5);  
 La vueca di 'na rrosa cristallina  
 La trizza aneddi aneddi 'ncannulata;  
 Cei abbola ppi lu coddu a la matina,  
 Vidi la bedda ca nun è 'ntrizzata;  
 Quannu si sparti la lucenti scrima  
 Pari di 'n celu 'n'angila calata.

Mineo C.

433.

Sparmatu ciuri ccu li brunni trizzi,  
 Ca parinu ca su' d'oru filatu;  
 'Nta li capiddi tutti li biddizzi,  
 Ddocu è lu cori di lu 'nnamuratu;  
 Sparmatu ciuri, ciuri di biddizzi,  
 Ciuri di lu Signuri appitturatu,  
 Sciogghili prestu, e jettami li trizzi  
 Quantu mi vegnu assittu a lu tò latu!

Mineo, C.

(3) È questa una delle più vaghe; ha simiglianza con la 6. di p. 78 in Tommaso, t. 1.

Se vuoi vedere il tuo serro morire,

Testi capelli non te li arriciare,

Giù per le spalle lasciateli ire etc.

(4) *Pinniri*, spensolare.

In Nicotera di Calabria è così:

Figliola, a ssa finestra no affacciari,

Principi fa' muriri e cavalieri;

Ssa brunna trizza toi non ti la fari,

Mettili ghioccola, e dassala pendiri,

Mina lu ventu e la fa spampinari

E cchiù di l'oru la fa straluciri.

Piaggia, Milazzo Illustrato, p. 271, ne porta una altra variante.

(5) Chi era la figlia dell'Ebreo? forse qualche giovinetta, che allora passava per la più bella: il canto rimonta al periodo, che corre fino al 1492, epoca in cui gli ebrei furono scacciati di Sicilia.

434.

Ciuri di stati,  
Ca comu beddi ssi capiddi aviti;  
Iu vi li sciogghiu, e vui vi li 'ntrizzati.  
*Mineo, C.*

435.

Figghia, t'attacchi e sciogghi ssi capiddi,  
Siddu sapissi lu mali ca fai!  
Iu ni lu cori ce'haju li faiddi,  
Tu attacchi e sciogghi, e tu cchiù focu fai,  
Oh Diu, ca fussi un filu di capiddi,  
Ca ti dicissi chiddu ca nun sai!  
Iu vaju in celu a guardari li stiddi,  
Speranu dd'ura ca nun veni mai!  
*Mineo, C.*

436.

## DIALOGO

—Cei manna lu rriuzzu, amuri arditu,  
Di li capiddi to' s' ha 'nammuratu.  
— Nun è rriuzzu a cu' voggh'iu ppi zzitu,  
Iu nun ci pozzu stari a lu sò latu.  
— Ti fa di perni e d'oru lu vistitu,  
Conti, baruni, damingelli a latu.  
— Si voli li capiddi cci li 'mmitu,  
Ma non lassu l'amuri ca haiu amatu,  
*Mineo, C.*

437.

Chi vo' ppi ssi to' trizzi, amuri, amuri?  
Si tu vo' un regnu, iu ti lu impusessu: (1)  
Ppi ssi to' trizzi chi vurrissi, un sulì?  
Iu lu va' arrobba, ca ti sia cuncessu.  
Ppi ssi to' trizzi siddu vo' l'amuri,  
Hai lu mè cori ca ti veni appressu.  
*Mineo, C.*

438.

Ssu pettini ti scippa li to' anedda,  
Megghiu, figghiuza, nun ti pittinari;  
Di li capiddi fai 'na catinedda,  
E l'omini ti minti a 'ncatinari;  
Iu cci passai di la tò vanedda,  
Spinsiratazzu ca 'un avia chi fari;  
Ti guardu li capiddi—Oh quantu è beddal  
E cchiù la notti 'un pozzu arripusari!  
*Mineo, C.*

439.

Nti l'astracu ti minti e fai quasetta,  
Di lu finestra mi mintu a guardari,  
La trizza ti straluci, e li rai jetta;  
La manu all'occhi ppi nun m'alluciari;

\* (1) 'Impusessu, da 'mpusissari att. vale conqui-  
stare; nel Giudizio Universale:

S'impusessu li stati a poen a pocu,

\* (2) Sasso rotondato come palla, manca in M, v'è  
in R.

Trizza, ca fusti 'nfatturata netta,  
'Ntra l'acqua d'oru t'appiru a calari,  
E poi 'n testa ti misiru a ssa bedda,  
Ppi fari a li picciotti pazziari.

*Mineo, C.*

440.

Siti capiddi di 'na calamita  
Lu cori ca vi guarda, vi tirati;  
Fini e moddi ca parinu 'na sita,  
Cu' ti li desi daccussi 'ndurati?  
*Mineo, C.*

441.

Bedda, ccu ssi capiddi a caccia lana,  
'Ntesta mi porti 'na sacrata cruna;  
Iu t'aju amatu di geniu e gana,  
Siti patruna di la mia pirsuna;  
Si passa jornu o scura 'na simana,  
Chi mai si vidirà ssa tua pirsuna?  
*Catania, B.*

442.

Sulu, suliddu giriu lu munnu,  
Vaju vidennu li festi di l'annu,  
Guardu la tò biddizza, e mi cunfunnu,  
Ccu l'occhi ti taliju, e senza 'ngannu:  
Li to' capiddi fila d'oru sunnu,  
Senza catini 'ncatinati stannu;  
Ora ca giriai tuttu lu munnu,  
Sulu ppi tia jvi pazziannu.  
*Mineo, C.*

443.

Mi n' è 'nciammatu di li to' capiddi,  
Quali mastru li fici tanti beddi?  
L'ucchiuzzi ti li fici picciriddi,  
Iuculani ni su' li vavareddi:  
'Ntra ssu pittuzzu c'è dui cuculiddi, (2)  
Comu stanu agghiazati (3) mischineddi!  
Li labbruzza l'aviti rrusculiddi,  
Vasari li vurrìa quantu su' beddi!  
*Aci.*

444.

Tu ca hai ssi capiddi, prejatinni,  
Ca foru fatti 'ntra 'ngustii e affanni,  
Aviti li labbruzza singhi singhi,  
Pazziari faciti a li tiranni:  
Ssu jancu pettu e ssi sciacquati minni,  
Cchiù janchi di la nivi a li muntagni;  
Cui tasta latti di ssi duci minni  
Campa quantu Nuè novicentanni. (4)  
*Aci.*

\* (3) Raccolti come angelli nel nido.

(4) In Agosta gli ultimi versi variano così:  
Ma cu' ti guarda ssi capiddi branni  
Campa quantu Nuè novicentanni.

445.  
Ssi capiddi aneddi aneddi  
Nnannulati e biannuliddi,  
Sunu veri fila d'oru  
Cchiù lucenti di li stiddi.

Aci.

446.  
Ssi capidduzzi chi tiniti 'ntesta  
L'arrassumigghiu ad un ciuri d'alastra:(1)  
Lu rra ccu la rrigina fici festa,  
Lu suli ccu la luna si cuntrasta.  
Vui a lu caminari siti onesta,  
E di lu bon parrari siti mastra:  
Bedda, quannu tu affacci a ssa finestra,  
Ciurisci la galofaru a la grasta.

Borgetto, S. M.

447.  
Chi siti duci, comu siti onesta!  
Di caminari vui ni siti mastra:  
Sai capidduzzi chi tiniti 'ntesta,  
Su' comu li filidda di la pasta:

Bedda, quannu t'affacci a la finestra,  
Si spampina (2) un galofaru pri grasta.  
Termini, S. M.

448.

Bedda, cu ssi capiddi rizzi rizzi,  
Bedda, cu ssi capiddi mazzi mazzi,  
Cu piettini d'avoliu ti l'alliffi, (3)  
Cu lazzetti di sita ti l'allazzi. (4)  
Quant'ocidducci(5) cc'è merri e marvizzi(6)  
Tant'uomini pi bu' nescinu pazzi;  
E iu p'amari li vostri billizzi  
Sugnu lu capitanu di li pazzi.

Caltavuturo, P.

449.

Rusidda, chi su' beddi ssi capiddi,  
Chi ti penninu in coddu aneddi aneddi:  
Damminni un cerru di chissi capiddi,  
Quantu fazzu lu giummu a l'autri beddi:  
Cantanu risignoli cu cardiddi,  
Pensa chi ponnu fari l'autri acceddi!  
A Termini cci n'è centu e middi,  
Tu sula si' lu ciuri di li beddi! (7)

Termini, S. M.

## VI. GLI OCCHI

450.  
Ochciu nireddu, (8) ca mi fai muriri,  
Non fari ochiù stu cori piniari:  
Lu tò focu mi ha fattu neinniriri,  
Lì toi modi mi fannu addurmintari;  
Nun ni videmu, e lu cori mi tiri,  
Pensa si nui n' avissimu a parrari;  
Non mi fari ochiù dunca 'ntisichiri,  
Chistu è lu tempu ca si divi amari. (9)

Aci.

(1) Alastra o spuligna, sportio spinoso, spartium spinosum.

(2) Spampinari in siciliano vale non solamente levar via i pampani, ma anche sbocciare, aprire i pampani, preso intransitivamente. Quest'ultimo senso ha in questo canto, e in altri che appresso vedremo.

(3) Alliffari, lasciare.

(4) Allazzari, legare, allacciare. Usollo Sempresche da Bologna: e Lo vostro core, che il meo core allazza. V. Pref. p. 36.

(5) Ocidducciu, in Palermo ocidducciu, dim. di uccello.

(6) Merri e marvizzi, uccelli Merro, è il Turdus merula L; in italiano Merlo. Marvizzu è il Turdus musicus, di cui ignoro il sinonimo italiano.

(7) Variante dei numeri 63, 68.

(8) In Toscana: Occhi nerelli; i latini nigellus.

(9) In Pitrè, Caltavuturo, n. 51 varia così:

3g. Uchiazzi beddi, ca mi fai muriri

451.  
Si sugnu ladia iu, su' beddi st'occhi;  
Mi l'ha fattu Lucia, (10) chi cci haju a fari,  
Chi tutti si la pigghianu ccu st'occhi,  
E qualchi jornu mi l'haju a scippari.(11)  
Amuri non si fa senza di l'occhi,  
E mancu senza cori si pò amari:  
Disgraziata ca nasciu ccu st'occhi,  
Si l'haju beddi 'un ci baju chi cci fari.

Modica.

Vucuzzu, ca mi fai 'mparadisari;  
Si nni 'neuntramu, l'arma mi la tiri,  
Ora pensa n'avissimu a parrari.  
Tu si' cartusa di chidda gintili,  
E vampa ca mi fai vampulari:  
Sai chi ti dieu, Rusidda gintili?  
Statti schetta pir mia, 'un ti ddbbitari.  
In Alimena è così:

40. Hui un ochciu nigru ca mi fai 'mpazzari,  
Bedda, ca 'mpazzari mi fai stari,  
Nun ni parramu mai, l'arma mi tiri,  
Va vidi si n'avissimu a parrari!  
Tu si' 'na carta di chidda gintili,  
E vampa, ca mi fai vampulari:  
S' un mi prumetti prestu vera fidi,  
Lu focu è forti, e nun si pò astutari.

(10) S. Lucia, ch'ha in custodia la vista.

(11) Scippari, divolgere.

452.

Bedda, ccu l'occhi toi li cori 'ncanti,  
 Su' tutti beddi, e tutti dui lucenti;  
 Tu chi 'ngannasti a mia miseru amanti,  
 Mi 'ngannasti lu cori ccu la menti:  
 Smoviti a pietà di li mei chianti,  
 Non mi dari cchiù peni, e cchiù turmenti;  
 Via, amanti bedda, risolviti avanti  
 Si m'hà a dari lu cori o tutto o nenti.

Aderò.

453.

Ucchiuzzi, perni di lu cori miu,  
 Lu sulu vostru amuri mi ristau.  
 Quanta biddizza ca v'ha datu Diu!  
 Comu 'ecussi pietusi vi criau!  
 Mi cunfurtati si suspiru iu,  
 Mi dati paci si lu cori errau;  
 L'armuzza di lu pettu mi nisciù,  
 Quannu vi vitti, e sinni 'nnamurau.

Mineo, C.

454.

Ceu l'occhi ti mannavi a salutarì,  
 Ceu l'occhi lu salutu mi rinnisti,  
 Ceu l'occhi dui faiddi mi mannasti,  
 Ceu l'occhi lu mè cori 'ncinnristi,  
 Ceu l'occhi lu mè cori m'arrubbasti,  
 Ceu l'occhi 'ntra lu pettu mi trasisti;  
 Occhi ccu occhi s'hannu contrastatu,  
 Viva l'occhiuzzi mei, ch'hannu vinciutu. (1)

Termini.

455.

Ceu l'occhi, bedda, t'haju salutatu,  
 Ceu l'occhi t'haju dittu: bon vinutu;  
 Ceu l'occhi una lancia m'hai tiratu,  
 Ceu l'occhi lu mè cori mi hai frutu;  
 'Na littira ccu l'occhi mi hai mannatu,  
 E in ccu l'occhi mei t'haju liggiutu:  
 Occhi ccu occhi s'hannu cuntrastatu,  
 Vittoria, l'occhi miei t'hannu vinciutu! (2)

Siracusa.

456.

Fu pri mezzu di l'occhi lu cunsentu, (3)  
 Mi diceisti d'amarti ed iu t'amai;  
 Iu pri l'occhi patii pena e tormentu,  
 Pri l'occhi patu ancora tanti guai;  
 Però d'amari a tia non mi ni pentu,  
 Mi contentu patrii milli guai;  
 Ma si m'ha' a fari qualche tradimentu,  
 Pinsannu a lu miu nomu 'un lu farai.

Modica.

(1) In Sava varia così:

41. Bedda, ca l'occhi tua mi fannu fari,  
 Mi fannu fari a mei milli pinsieri,  
 Ogni pinsieru mi fa lagrimari!  
 Ogni lagrima iu patu milli peni. — *Schifano.*

(2) In Salomone Marino n. 353, Termini, varia così:

42. Ceu l'occhi a salutarì t'aju mannatu,  
 Ceu l'occhi m'arrinnati lu salutu:  
 Ceu l'occhi 'na salita m'ha' mannatu,

457.

Era malatu, ed idda mi ciancia,  
 Notti e jornu ciancia la sfortunata;  
 'Na luna sculurata mi paria,  
 Era 'na rrosa nova aggiarnata;  
 Mi passa di la strata e mi talia,  
 Pareva la Madonna Addulurata:  
 Figgbiuzza, cchiù non cianciri pri mia,  
 La saluti ccu l'occhi mi l'hai data. (4)

Mineo, C.

458.

Occhi, ca siti du' sireni stiddi,  
 Occhi, pirchi 'ncaddandu (5) taliati?  
 M'accinnistivu 'n cori li faiddi,  
 Bedda, ccu l'occhi yu' mi l'astutati,  
 Ca cu' vi guarda ss'occhi, miatiddi,  
 Li firiti di l'arma cci sanati!  
 E di lu celu scisiru du' stiddi  
 E sunu chissi ca 'nfrunti purtati.

Mineo, C.

459.

Ucchiddi marioli, ucchiddi latrì,  
 Ucchiddi rrobba paci, e rrobba cori:  
 Ma comu ti li fici ssa tò matrì,  
 Ciuri d'aranciu e ciuri di violi?  
 Criu ca nun su' fatti di tò patri  
 Ca 'n celu ti li fici lu Signuri:  
 Si ni vinissi 'nti ss'ucchiuzzi latrì,  
 Cu' vo' pruvari chi cosa è l'amuri.

Mineo, C.

460.

Bedda, ca quannu affacci a li du' uri  
 Ca niscissi lu sulli 'nchianu pari;  
 Cci fa 'nta s'occhi lu sò nidu amuri,  
 S'allucia (6) cu' li voli taliari;  
 Ss'occhi ca aviti vui tutti splennuri,  
 Iu qualche notti vi l'haju a rrubarri:  
 Bedda, o mi dati vui lu vostru cori,  
 O li vostri occhi 'un vi li vogghiu dari.

Mineo, C.

461.

Ceu l'occhi mi tiniti 'ncatinatu,  
 Ceu l'occhi mi faciti tanta guerra;  
 Quannu vitti chiss'occhiu 'nnamuratu,  
 Persi li sensi e cascaiu 'n terra:  
 Occhi, ca vui pirchi 'un vi li scippati  
 Dunca addumati lu celu e la terra:  
 Ca cci 'ncappai iu lu sfortunatu  
 Di stari 'mmenzu stu gran serra serra.

Mineo, C.

Ceu l'occhi t'aju dittu: — Su' frutu!  
 Ceu l'occhi tu lu 'nguentu m'ha' purtatu,  
 Ceu l'occhi t'haju dittu: — Su' guarutu:  
 Occhi ccu occhi s'hannu cuntrastatu,  
 Viva l'ucchiuzzi mei ch'hannu vinciutu!

\*(3) Cunsentu, consentimmo.

(4) Canzone di suprema bellezza!

\*(5) 'Ncaddandu, da 'ncaddari, osar con riserba,

tesza, con palpito.

(6) Allucia da alluciarì, abbagliare.



462.

Ciuri 'i lumia,  
 Ceu ss'occhi latri la fattura fai,  
 Ceu ss'occhi fu ca cunsumasti a mia.  
*Mineo, C.*

463.

Scinniu 'na spera e fici tri girati,  
 Supra un gran munti ce'è un casteddu d'oru,  
 Ddocu intra cci stanno dd'occhi amati;  
 Ca si 'un li viju piniannu moru;  
 Ad una ad una veninu li fati,  
 Veninu ninfu cciu vistini d'oru;  
 Lu ppi aviri ss'ucchiuzzi 'nnamurati  
 Di lu 'Ran Turcu dassi lu trisoru.  
*Mineo, C.*

464.

Figghiuzza, chi l'aviti beddi ss'occhi,  
 Ca 'ntra lu sonnu vi li scippiria;  
 Quannu vulati e girati ss'occhi  
 Su' calamita ca tiranu a mia;  
 Ssu fazzulettu ca tiniti a l'occhi,  
 Vui lu tiniti ppi galantaria;  
 E chi l'aviti 'nnamurati ss'occhi  
 Ca 'nnamurari mi faciti a mia. (1)  
*Catania B.*

465.

Ciuri 'i frivaru,  
 Ca beddi comu vui nun su' li soru,  
 S'occhi li fati a vui vi li 'nfataru.  
*Mineo, C.*

466.

Occhi di l'occhi mei stiddi adurati,  
 Occhi, ca v'amu e vui spietati siti.  
 Occhi, ppi carità non m'ingannati,  
 Occhi, ppi pietà non m'acciditi,  
 Occhi, chi a st'occhi mia risguardu dati,  
 L'amuri ca vi portu vidiriti,  
*Acì, B.*

467.

Occhi, ca stati misi a la battaglia  
 Comu non v'imparati a diffinniri,

(1) In Siracusa varia così:

43. Signura zita, chi ssu beddi st'occhi,  
 Quannu durmiti mi li nanciria;  
 Quannu vulati e girati ss'occhi,  
 Su' calamiti ca tirinu a mia:  
 'Ntra lu pittuscu 'n'acqua mi porti,  
 L'occhia e li giggi di 'na vera Dia:  
 O Diu, bella presenza ca porti,  
 La tò biddizza fa inciammari a mia.

(2) In Toscana:

L'ete un par d'occhi per entrè in battaglia,  
 Altr'arme non v'occorre per ferire,  
 Se uno dà di colpo, l'altro taglia:  
 Questi son colpi da farmi morire.

*Tom, p. 70.*

Cui vi pigghia di punta, e cui vi tagghia,  
 Cui vi ni duna corpa di muriri; (2)  
 Vurrisi aviri 'na vesti di magghia  
 Ppri putiri li corpa arriciviri;  
 Vegna cui voli vinciri 'a battaglia  
 Lu rre munarca, ca l'avi 'mputiri.  
*Acì.*

468.

Beddi su' l'occhi toi, Diu ti li guardi,  
 Castiali (3) chi a mia fanno muriri;  
 Occhi non sunnu no ca su' du' dardi  
 Firiscinu lu cori a cui li viri;  
 La terra chi scarpisi abbrucia ed ardi,  
 La genti pazziannu li fa' jri,  
 Viri quantu su' beddi ssi to' sguardi  
 Cchiù beddi di la vucca quannu rriri.  
*Piazza, T.*

469.

Bella figghiola, chi a la chiesa annati  
 Cu sti bell'occhi, e la lampra drumati,  
 L'occhi a lu celu quannu vui arzati,  
 Pari chi vui coll'Anieli parrati.

*Messina, L. B.*

470.

Ucchiuzzi beddi chi mi passi e spassi,  
 Quannu passi di cca, calali 'nterra,  
 Ca taliannu lu cori mi cassi, (4)  
 E 'nta lu pettu m'addumi la guerra.  
 Ss'ucchiuzzi sempri portanu vittoria,  
 L'aguati nun cci su' 'nta la Sicilia:  
 Ss'ucchiuzzi ristiranu pri mimoria,  
 Ca moriri hannu fattu a centu milia.

*Montelepre, S. M.*

471.

D'un paru d'occhi m'aju 'nnamuratu,  
 Circannu vaju si li pozzu aviri;  
 A Mariuzza l'aju dumannatu,  
 Idda m'ha dittu: — Veni pigliatilli:  
 Nu' stanti (5) l'occhi macari lu ciatu,  
 Tutta la mè pirsuna a tò piaciri. (6)  
*Atimena, P.*

(3) *Castiali*, gastigali.(4) *Quegli occhi*...*Dardi che mi trafiggono la vita.**Canto corso.**Cassi da cassari*, trapassare da una parte all'altra.(5) *Nu' stanti*, non solamente.

(6) In Borgetto S. M. n. 84, varia così:

41. D'un paru d'occhi sugou 'nnamuratu,  
 Circannu vaju si li pozzu aviri:  
 A tia, biddizza, l'aju dumannatu,  
 Tu mi dicisti: — Gioja, pigghiatilli;  
 Nun 'stanti l'occhi; lu cori e lu ciatu,  
 E tutta la m' vita è a tò putiri.

472.

O vui, chi aviti ss'occhi sapuriti,  
 Non ci la dati tanta putistati,  
 Pazziari faciti a li rimiti,  
 Chiddi chi 'nta li voscura su' nati;  
 A li malati livati la siti,  
 A ehiddi morti li risuscitati;  
 Sunu tanti li modi ca tiniti,  
 Ca ccu l'occhi l'amanti vi tirati.

Aci, B.

473.

Ccu l'occhi mi fristi, e m'hà sanari,  
 Pricchi di l'occhi l'amuri mi veni,  
 Di sonnu in sonnu ti vurria parrari,  
 Cuntari ti vulissi li me' peni.  
 Lu tò amanti e di ccà, non lu lassari  
 T'ama di veru cori e ti vo' beni;  
 Senza di tia 'n vita non pò stari  
 Ca ppri tia sulu 'n vita si tratti.

Rosolini, L. C.

474.

Lu primu dannu lu ficiru l'occhi,  
 E dopu l'occhi ci curpau (1) lu cori,  
 Dunca mintemu (2) carzarati l'occhi,  
 'Nsemula carzarati ccu lu cori:  
 Amuri 'un si pò fari senza l'occhi,  
 E mancu si pò fari senza cori:  
 Vui quannu mi guardastivu ccu l'occhi,  
 Tannu vui lu fristivu lu cori. (3)

Piazza.

475.

Iettanu middi vampi li vostri occhi  
 Pri 'nfucari lu miu poveru cori.  
 Amuri 'un si pò fari senza l'occhi;  
 Nemmenu si pò amari senza cori.  
 M'hatu tiratu la cimetta all'occhi,  
 V'hatu tiratu ccu rraggi lu cori;  
 Quannu mi taliastivu cu ss'occhi,  
 V'arrubbastivu tannu lu miu cori.

Avola, B.

## VII. IL CUORE

476.

Appi mannati, scritti dui paroli,  
 Ntra un vigghiettu d'amuri siggillatu;  
 Lu lessi e dici ca nun haju cori,  
 Ca di lu pettu miu mi fu livatu,  
 E sta rinchiusu dintra n'autru cori,  
 Di la mia bedda gioja, ch'aju amatu;  
 Apri ssu pettu, e vidi ch'hai dui cori,  
 Unu tò, e uno miu, chi l'hai rubatu.

Capaci.

477.

Si fussi magu furmiria un'incantu,  
 Facissi ca tu sula amassi a mia,  
 E allura 'un piniria tra peni e chiantu  
 S'afflittu cori pri la gilusia.

(1) *Curpau*, da *curpari*, aver colpa.(2) *Mintemu* da *mentiri*, mettere, porre.

(3) In Rosolini varia così:

45. Lu primu dannu mi vinni di l'occhi,

E doppu l'occhi esi accunsintiu lu cori,

Ed era megghiu si nascia senz'occhi,

O puru avissi natu senza cori:

La cori manna 'na fontana all'occhi,

Tu si' la maga, chi mi guardi, e intanto  
 Mi guardi ccu 'na muta simpatia:  
 Iu vogghiu stari sempri a lu tò cantu,  
 Nun vogghiu amari ad autru ed amu a tia.

Modica.

478.

Dammi lu cori ca rubbatu m'hai,  
 Sinnò non speddi (4) bona tra di nui:  
 Mi parsi scherzu, ed iu lu suppurtai,(5)  
 Ma senza cori 'un pozzu stari chiu:  
 Tu da Cupidu (6) forti pena avrai,  
 Nè vali ca m'arrobbi e ti ni fui;  
 Anchi ca sutta terra ti ni vai,  
 Iddu sapi s'hai un cori, o si n'ha' dui.

Pietraperzia.

Manninu l'occhi 'nu chiaga a lu cori,

Ora ciacennu 'ncatinamu st'occhi,

'Nsemula li mittemu ccu ssu cori.

(4) *Speddi*, da *speddiri*, terminare, finire.(5) *Suppurtai*, da *suppurtari*, sopportare.(6) *Cupidu*: sempre tornano le ricordanze mitologiche: son così ovvie da venirci all'orecchio dalla bocca delle contadine.

479.

Dammi lu cori, chi rubbatu mi hai,  
 Nun circamu giustizia tra di noi;  
 Mi lu rubbasti e ti lu tinirai,  
 Fini non è ni mi lu torni echiui:  
 Va confessati (1) laira, e vidirai  
 Si tu ha' rubbari cori ci vai echiui;  
 Cori tirannu, comu lu po' fari,  
 Ju senza cori, e tu ni teni dui? (2)  
*Novara.*

480.

## DIALOGO (3)

U. Cianciu-D. Pri cui? - U. Pri tia.-D. Pri  
 (mia? pirchi?)  
 U. Cianciu chi mi addimustri ingrati mora.  
 D. 'Ngrata mi dici? - U. Pirchi si' accussi.  
 D. Iu sempri t'haju amatu, tannu ed ora.  
 U. Ma-mi prumetti d'amarimi? - D. Sì.  
 U. Iu ti prumettu d'amariti ancora.  
 D. Via, curuzzu, addumannami lu chi.  
 U. Lu to cori m'ha dari-D. Quannu?-U. Ora.  
*Palazzolo.*

481.

Bedda, chi nun t'avissi amatu mai,  
 Ceu sta mia vucca 'un t'avissi parlatu,  
 Datu tu nun m'avissi tanti guai,  
 Nemmenu patiria chistu chi patu:  
 Tu ha' statu lu miu amuri, e tu sarai  
 Catina chi mi teni 'ncatinatu;  
 Spacca stu pettu, e chi ci trovirai?  
 Lu tò cori e lu miu 'nsemi stampatu.  
*Modica.*

482.

Vita di la mia vita, anima mia,  
 Pri mia non stari in dubbiu e in suspettu,  
 Amami e non aviri gilusia,  
 Ju non aveva milli cori in pettu;  
 Unu ca n'appi ti lu desi a tia,  
 Veni si ni vo' vidiri l'effettu;  
 'Nveci di lu mè cori, anima mia,  
 Trovi lu tò ritratu 'ntra stu pettu.  
*Aci.*

483.

Mi scippavi lu cori di lu pettu  
 Lu desi a li to' manu, e la sgarrai; (4)  
 Non mi hai purtatu signu di rispettu,  
 Mancu di veru cori amatu m'hai:  
 Ad autru lu teni 'ntra lu pettu,

(1) *Va confessati, laira etc.* in Toscana p. 110.  
 E da che prete ti sei confessata? e p. 187.

Tu m'ha rubato il core e non lo rendi,  
 Va a confessarti e me lo renderai.

(2) In Salamone n. 136 finisce così:

Si n'avissimu a spartiri 'nsamail  
 Ea restu senza cori, e tu nn'ha' dui.

(3) Vedi che vago dialogo! Ed è bello sentirlo a  
 cantare uomo e donna sulla chitarra piana.

(4) *Sgarrai, da sgarrari, sgarrare.*

(5) *Ascirai, da asciari, troverai.*

E a mia mi teni 'ntra martiri e guai;  
 La parola ti dugnu, e ti prumettu,  
 Fidili comu mia non n'ascirai. (5)  
*Aci.*

484.

Dimmillu, amuri miu, comu facisti  
 Quannu lu cori 'n peltu m'arrubbasti,  
 E quali fu la chiavi ca rapristi  
 Ca mancu ppi ummra duluri mi dasti?  
 Ca la chiavi daveru e tu l'avisti,  
 Rapisti adaciu e poi ti lu scippasti:  
 Chissu è lu primu dannu ca facisti,  
 E doppu ca ceu tia m'incatinasti. (6)  
*Mineo, C.*

485.

Vitti lu cori tò, ciuri di linu,  
 'Ngastatu 'mmensu l'oru e lu damanti;  
 Dattornu e tornu 'ca di perni è chinu,  
 Perni ca nun ci no'è nni lu mircanti:  
 Iu quanto lu guardai lu mischinu,  
 E ppi guardari n'arristavi amanti;  
 Ora dammillu tu ssu cori finu,  
 Si no ti vegnu a cascu ddocu avanti.  
*Mineo, C.*

486.

Sai ch'he pinsatu, duci amuri miu?  
 Facemu canciu di li nostri cori;  
 A tia ti dugnu chistu ch'haju iu,  
 A mia lu tò pri cu' st'armuzza mori;  
 Ceussi nun ce'è turmentu, 'un ce'è disviu,  
 Ca campari ceussi putemu sodi;  
 Figghiuza, è bonu comu dicu iu,  
 Dammi lu cori tò, te' (7) lu mè cori.  
*Mineo, C.*

487.

Unn'è lu cori tò, lu cori miu,  
 Ca semu stritti stritti alliazati;  
 Siddu cianciti vui, ca cianciu iu,  
 E scialu ancora siddu vui scjalati;  
 Ca comu n'attaccu lu granni Diu!  
 Ceu catini d'argentu 'ncatinati:  
 Nun sia lu primu li rumpissi iu,  
 Ora ca su li cori arrizzittati.  
*Mineo, C.*

488.

Ciuri d' amuri,  
 Dimmillu siddu tu vo' lu me' cori,  
 Si lu scippu ppi tia 'n sentu duluri.  
*Mineo, C.*

(6) In Toscana così:

Dimmelo, caro amor, come facesti  
 Quando dal petto mio cavasti il cuore?  
 Dimmelo con che chiavi me l'apristi  
 Che non sentii nè pena, nè dolore?  
 Gna che tu l'esse la chiave reale:  
 Cavarlo un cuor dal petto e non far male,  
 Gna che tu l'esse la chiave d'avorio,  
 Cavarlo un cor dal petto e 'n sentir duolo.  
*Dal Montamiato, Raccolta dei Tommaso.*

(7) *Te' da tissiri, toglì.*

489.

Ciuri di piru,  
Ora li nostri cori si junceru:  
Ccu l'occhi lu tò cori mi lu tiru.  
*Mineo, C.*

490.

Ciuri di giugnu,  
lu la parola data la mantegnu,  
Si vò lu cori 'n pignu ti lu dugnu.  
*Mineo, C.*

491.

Ciuri 'i granatu,  
Ppi lu gran beni ca iu t'he vulutu,  
Dunami ssu tò cori 'nnamuratu!  
*Mineo, C.*

492.

Nesci lu cori miu nesci a la notti,  
E si ni veni ppi attuvvari a tia:  
— Cori ca unni vai ora ca è notti?  
— Vaju a truvvari la mè amata Dia:  
Si nun è apertu arrieri di li porti  
Di li ciacchi (1) la guardu e mi sazzia.  
Ora vidi ch' amuri! quantu è forti!  
Ca lu cori mi jassa e veni a tia!  
*Mineo, C.*

493.

Ciuri d'invernu,  
Ti dugnu di lu cori lu cumannu:  
Fanni, bedda, tè cca bonu governu.  
*Mineo, C.*

494.

Oh cori 'ngratu, oh cori spietatu,  
E cori beddu di stu cori miu,  
Cori ccu n'antru cori n'hai cianciatu,  
Asciari cori 'un pòu comu lu miu;  
Pensaci, bedda, a lu tempu passatu  
Quannu 'ntra stu tò pettu c'era iu:  
Lu tò cori e lu miu s'era 'mpastatu,  
E ni tinia la notti in festa e sbiu.  
*Aci.*

495.

Tiranna, cuscenza nun n'hai.  
Ca iu su' senza cori, e tu n'hai dui;  
Latri di cori 'un n'haju 'ntisu mai,  
Arrobbi cori, e nun li duni cchiui:  
Dammi lu cori chi rubbatu n'hai,  
Chi l'omu senza cori 'un reggi cchini:  
Idda risposi;—finemu sti guai.  
Anima, corpo e cori dugnu a vui.  
*Mazzara, Al.*

496.

Si' cori affittu, cori miu ciatatu, (2)  
Cori senza riparu, e senza ajutu.

(1) Ciacchi, da ciacca, fessura.

(2) Impiagnato

(3) Fatta da un Cipriano, contadino nell'occasione

Cori chi si' di tutti abbannunatu,  
Cori, tu si' d'ognunu malvidutu,  
Cori, chi non tradisci, e si' tradutu,  
Cori, patili tu chissi chi patu,  
'Njornu ti sanirà cui t'ha firutu.  
*Rosolini, L. C.*

497.

Vitti dui cori assittati a 'na menza,  
Confusioni chi patianu peni:  
Unu di li dui cuntempla e pensa,  
L'altu va mi parra, a po' si teni:  
Amuri, dammi tu la sapienza,  
'Ntra lu menzu cc'e sdegnu, e non conveni:  
Sennu 'rivati a puntu di partenza,  
Dimmillu di li dui a cui vò beni? (3)  
*Messina.*

498.

Lu mè cori ti mannu, si lu vuoi,  
Ni moru e sbramu pri viniri ddocu;  
lu ti lu mannu, e mi lu manni poi,  
Ca l'arma senza cori campa pocu:  
Fallu pri l'arma di li morti tuoi,  
Levimi di sta vampa, e di stu focu,  
Non mi truvvari scusa ca non puoi,  
L'amuri quannu voli trova locu.  
*Rosolini, L. C.*

499.

Maria la latra m'arrubbò lu cori  
C'un pattu ca lu so m'aveva a dari:  
'Na vota appi 'mputiri lu mè cori,  
Nè lu sò nè lu miu mi vosi dari;  
Poi ji nni Gesuzzu senza cori,  
Dda mi misi a chiancieri e larimari:  
Gesuzzu, ch'è patruni di li cori,  
Mi detti lu so cori, e iu campai.  
*Palermo, P.*

500.

Ciuri violi,  
Spacca stu pettu e ti pigghi lu cori  
*Aicamo, S. M.*

501.

L'âti vistu lu suli quannu nesci,  
Ca pari tuttu 'na vampa di focu?  
Aviti vistu rrosi e gersuminu  
Ca l'aduri si senti d'ogni locu?  
Accussi lu mè cori, amuri finu,  
È tuttu aduri 'ntra vampi di focu:  
Disiddira 'na cosa lu mischinu,  
Dariti lu so aduri e lu so focu.  
*Aci.*

ne che la sua fidanzata avea un altro pretendente,  
che spesso era a menza con colui, entrambi amici.